

現代俳句名人 (番矢)  
343 台、華語 選譯 (051) 名句  
吳昭新 (瞻望)

151) 未来より滝を吹き割る風来たる (番矢)  
(mirai yori taki wo hukiwaru kaze kitaru)

自未來 吹割瀑布 風吹來

對<sub>ス</sub>未<sub>ハ</sub>來<sub>カ</sub> 吹<sub>キ</sub>割<sub>ル</sub>水<sub>ノ</sub>沖<sub>ニ</sub> 風<sub>ニ</sub>吹<sub>キ</sub>來<sub>ル</sub>

152) 家ぬちを濡羽の燕暴れけり (番矢)  
(ienuchi wo nureha no tsubame abarekeri)

屋子内 翅濕燕子 亂飛竄

厝<sub>ノ</sub>内<sub>ノ</sub>底<sub>ニ</sub> 翅<sub>ニ</sub>澹<sub>カ</sub>燕<sub>ノ</sub>仔<sub>ヲ</sub> 亂<sub>キ</sub>飛<sub>ク</sub>竄<sub>ル</sub>

153) ふる雪を仰げば昇天するごとし(番矢)  
(huruyuki wo aogeba syouten suru gotoshi)

在下雪 仰望上空 如昇天

衣<sub>ノ</sub>落<sub>セ</sub>雪<sub>ム</sub> 仰<sub>グ</sub>望<sub>ム</sub>上<sub>ニ</sub>天<sub>ヲ</sub> 如<sub>ク</sub>昇<sub>ル</sub>天<sub>ヲ</sub>